

Oprava směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1760 ze dne 13. června 2024 o náležitě péči podniků v oblasti udržitelnosti a o změně směrnice (EU) 2019/1937 a nařízení (EU) 2023/2859*(Úřední věstník Evropské unie L, 2024/1760, 5. července 2024)*

1. Strana 27, čl. 3 odst. 1 písm. a) bod iii) druhá odrážka
Místo: „— investičním podnikem vymezenou v čl. 4 odst. 1 bodu 1 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/65/EU⁽³⁴⁾,“
má být: „— investičním podnikem vymezeným v čl. 4 odst. 1 bodu 1 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/65/EU⁽³⁴⁾,“.
2. Strana 27, čl. 3 odst. 1 písm. a) bod iii) třetí odrážka
Místo: „— správce alternativního investičního fondu“ vymezený v čl. 4 odst. 1 písm. b) směrnice 2011/61/EU, (...)“
má být: „— správcem alternativního investičního fondu vymezeným v čl. 4 odst. 1 písm. b) směrnice 2011/61/EU, (...)“.
3. Strana 27, poznámka pod čarou 33
Místo: „⁽³³⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 575/2013 ze dne 26. června 2013 o obezřetnostních požadavcích na úvěrové instituce a investiční podniky a o změně nařízení (EU) č. 648/2012 (Úř. věst. L 176, 27.6.2013, s. 1)“
má být: „⁽³³⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 575/2013 ze dne 26. června 2013 o obezřetnostních požadavcích na úvěrové instituce a o změně nařízení (EU) č. 648/2012 (Úř. věst. L 176, 27.6.2013, s. 1)“.
4. Strana 28, čl. 3 odst. 1. písm. c) bod i)
Místo: „i) porušení některého z lidských práv vyjmenovaných části I oddíle 1 přílohy této směrnice, neboť tato práva jsou zakotvena v mezinárodních nástrojích vyjmenovaných v části I oddíle 2 přílohy této směrnice,“
má být: „i) porušení některého z lidských práv vyjmenovaných části I oddíle 1 přílohy této směrnice, jak jsou tato práva zakotvena v mezinárodních nástrojích vyjmenovaných v části I oddíle 2 přílohy této směrnice,“.
5. Strana 29, čl. 3 odst. 1 písm. c) bod ii) návětí
Místo: „ii) porušení některého z lidských práv neuvedených v části I oddíle 1 přílohy této směrnice, avšak zahrnutých v nástrojích v oblasti lidských práv vyjmenovaných v části I oddíle 2 přílohy této směrnice, pokud:“
má být: „ii) porušení některého z lidských práv neuvedených v části I oddíle 1 přílohy této směrnice, avšak zakotvených v nástrojích v oblasti lidských práv vyjmenovaných v části I oddíle 2 přílohy této směrnice, pokud:“.
6. Strana 29, čl. 3 písm. c) bod ii) třetí odrážka
Místo: „— společnost mohla riziko, že dané lidské právo může být dotčeno, s ohledem na okolnosti konkrétního případu, včetně povahy a rozsahu svých obchodní operací a svého řetězce činností, charakteristik hospodářského odvětví a zeměpisných a provozních souvislostí, přiměřeně předpokládat;“
má být: „— s ohledem na okolnosti konkrétního případu, včetně povahy a rozsahu svých obchodní operací a svého řetězce činností, charakteristik hospodářského odvětví a zeměpisných a provozních souvislostí, mohla společnost důvodně předpokládat riziko, že dané lidské právo může být dotčeno;“.
7. Strana 32, čl. 6 odst. 1
Místo: „1. Členské státy zajistí, aby mateřské společnosti spadající do působnosti této směrnice mohly plnit povinnosti stanovené v člácích 7 až 11 a v článku 22 (...)“
má být: „1. Členské státy zajistí, aby mateřské společnosti spadající do působnosti této směrnice mohly plnit povinnosti stanovené v člácích 7 až 16 a v článku 22 (...)“.

8. Strana 34, čl. 10 odst. 2) písm. b)

Místo: „b) usilovat o smluvní záruky od přímého obchodního partnera, že zajistí soulad s kodexem chování společnosti a v případě potřeby s plánem preventivních opatření, a to i uzavřením odpovídajících smluvních záruk ze strany těchto partnerů, v rozsahu, v jakém jsou jejich činnosti součástí řetězce činností společnosti (...)“

má být: „b) usilovat o smluvní záruky od přímého obchodního partnera, že zajistí soulad s kodexem chování společnosti a v případě potřeby s plánem preventivních opatření, a to i zřízením odpovídajících smluvních záruk ze strany jeho partnerů, v rozsahu, v jakém jsou jejich činnosti součástí řetězce činností společnosti (...)“.

9. Strana 35, čl. 10 odst. 5 druhý pododstavec poslední věta

Místo: „Pokud malý nebo střední podnik požádá o úhradu alespoň části nákladů na ověření nezávislou třetí stranou, nebo po dohodě se společností může daný malý nebo střední podnik sdílet výsledky ověření s dalšími společnostmi.“

má být: „Pokud malý nebo střední podnik požádá o to, že převezme alespoň část nákladů na ověření nezávislou třetí stranou, nebo po dohodě se společností, může daný malý nebo střední podnik sdílet výsledky ověření s dalšími společnostmi.“

10. Strana 35, čl. 10 odst. 6 první pododstavec písm. b)

Místo: „b) pokud nelze důvodně očekávat, že toto úsilí bude úspěšné, nebo pokud zavedení plánu posílených preventivních opatření nepříznivému dopadu nezabránilo nebo jej nezmírnilo, ukončí obchodní vztah v souvislosti s dotčenými činnostmi, je-li potenciální nepříznivý dopad závažný.“

má být: „b) pokud nelze důvodně očekávat, že toto úsilí bude úspěšné, nebo pokud zavedení posíleného plánu preventivních opatření nepříznivému dopadu nezabránilo nebo jej nezmírnilo, ukončí obchodní vztah v souvislosti s dotčenými činnostmi, je-li potenciální nepříznivý dopad závažný.“

11. Strana 35, čl. 10 odst. 6 druhý pododstavec poslední věta

Místo: „V takovém případě společnost nemá povinnost obchodní vztah pozastavit nebo ukončit a musí být s to oznámit příslušnému orgánu dohledu řádné zdůvodnění takového rozhodnutí.“

má být: „V takovém případě společnost nemá povinnost obchodní vztah pozastavit nebo ukončit a musí být schopna oznámit příslušnému orgánu dohledu řádné zdůvodnění takového rozhodnutí.“

12. Strana 37, čl. 11 odst. 3 písm. c)

Místo: „c) usilovat o smluvní záruky od přímého obchodního partnera, že zajistí soulad s kodexem chování společnosti a v případě potřeby s plánem nápravných opatření, a to i uzavřením odpovídajících smluvních záruk ze strany těchto partnerů, v rozsahu, v jakém jsou jejich činnosti součástí řetězce činností společnosti (...)“

má být: „c) usilovat o smluvní záruky od přímého obchodního partnera, že zajistí soulad s kodexem chování společnosti a v případě potřeby s plánem nápravných opatření, a to i zřízením odpovídajících smluvních záruk ze strany jeho partnerů, v rozsahu, v jakém jsou jejich činnosti součástí řetězce činností společnosti (...)“.

13. Strana 37, čl. 11 odst. 7 první pododstavec písm. b)

Místo: „b) pokud nelze důvodně očekávat, že úsilí ve smyslu písmene a) bude úspěšné, nebo pokud zavedení plánu posílených nápravných opatření nepříznivý dopad nezastaví nebo neminimalizuje jeho rozsah, ukončí obchodní vztah v souvislosti s dotčenými činnostmi, je-li skutečný nepříznivý dopad závažný.“

má být: „b) pokud nelze důvodně očekávat, že úsilí ve smyslu písmene a) bude úspěšné, nebo pokud zavedení posíleného plánu nápravných opatření nepříznivý dopad nezastaví nebo neminimalizuje jeho rozsah, ukončí obchodní vztah v souvislosti s dotčenými činnostmi, je-li skutečný nepříznivý dopad závažný.“

14. Strana 37, čl. 11 odst. 7 druhý pododstavec poslední věta

Místo: „V takovém případě společnost nemá povinnost obchodní vztah pozastavit nebo ukončit a musí být s to oznámit příslušnému orgánu dohledu řádné zdůvodnění takového rozhodnutí.“

má být: „V takovém případě společnost nemá povinnost obchodní vztah pozastavit nebo ukončit a musí být schopna oznámit příslušnému orgánu dohledu řádné zdůvodnění takového rozhodnutí.“

15. Strana 39, čl. 14 odst. 2 písm. c)

Místo: „c) organizace občanské společnosti, které působí a mají zkušenosti v souvisejících oblastech, je-li nepříznivý dopad v oblasti životního prostředí předmětem stížnosti.“

má být: „c) organizace občanské společnosti, které působí a mají zkušenosti v souvisejících oblastech, je-li předmětem stížnosti nepříznivý dopad v oblasti životního prostředí.“

16. Strana 39, čl. 14 odst. 3 druhý pododstavec

Místo: „Členské státy zajistí, aby v případě, že je stížnost opodstatněná, byl nepříznivý dopad, který je předmětem stížnosti, považován za identifikovaný ve smyslu článku 8, a daná společnost musí učinit vhodná opatření v souladu s články 10, 11 a 12.“

má být: „Členské státy zajistí, aby v případě, že je stížnost opodstatněná, byl nepříznivý dopad, který je předmětem stížnosti, považován za identifikovaný ve smyslu článku 8, a daná společnost musela učinit vhodná opatření v souladu s články 10, 11 a 12.“

17. Strana 41, čl. 17 odst. 1 písm. b) bod ii)

Místo: „ii) identifikační kód právnické osoby patřící společnosti upřesněný podle čl. 7 odst. 4 písm. b) nařízení (EU) 2023/2859;“

má být: „ii) identifikační kód právního subjektu patřící společnosti upřesněný podle čl. 7 odst. 4 písm. b) nařízení (EU) 2023/2859;“

18. Strana 41, čl. 17 odst. 2

Místo: „2. Pro účely odst. 1 písm. b) bodu ii) členské státy zajistí, aby společnosti získaly identifikační kód právnické osoby.“

má být: „2. Pro účely odst. 1 písm. b) bodu ii) členské státy zajistí, aby společnosti získaly identifikační kód právního subjektu.“

19. Strana 45, čl. 25 odst. 1 poslední věta

Místo: „Členské státy vyžadují, aby orgány dohledu dohlížely na přijetí a vypracování transformačního plánu pro zmírňování změny klimatu v souladu s požadavky stanovenými v čl. 22 odst. 1.“

má být: „Členské státy vyžadují, aby orgány dohledu dohlížely na přijetí a koncepci transformačního plánu pro zmírňování změny klimatu v souladu s požadavky stanovenými v čl. 22 odst. 1.“

20. Strana 48, čl. 29 odst. 3 písm. d)

Místo: „d) byly stanoveny přiměřené podmínky, za nichž může kterákoli údajně poškozená strana zmocnit odborovou organizaci, nevládní organizaci na ochranu lidských práv nebo životního prostředí či jinou nevládní organizaci a v souladu s vnitrostátním právem vnitrostátní instituce na ochranu lidských práv se sídlem v některém členském státě, aby podaly žaloby k vymáhání práv údajně poškozené strany, aniž by tím byly dotčeny vnitrostátní předpisy občanského procesního práva; | odborová nebo nevládní organizace může být zmocněna podle prvního pododstavce tohoto písmena, pokud splňuje požadavky stanovené vnitrostátním právem; součástí těchto požadavků může být udržování vlastní samostatné stálé přítomnosti a v souladu se svými stanovami se nezabývá komerčně – a to nikoli pouze dočasně – uplatňováním práv chráněných touto směrnicí nebo odpovídajících práv ve vnitrostátním právu;“

má být: „d) byly stanoveny přiměřené podmínky, za nichž může kterákoli údajně poškozená strana zmocnit odborovou organizaci, nevládní organizaci na ochranu lidských práv nebo životního prostředí či jinou nevládní organizaci a, v souladu s vnitrostátním právem, vnitrostátní instituce na ochranu lidských práv, se sídlem v některém členském státě, aby podaly žaloby k vymáhání práv údajně poškozené strany, aniž by tím byly dotčeny vnitrostátní předpisy občanského procesního práva; odborová nebo nevládní organizace mohou být zmocněny podle prvního pododstavce tohoto písmena, pokud splňují požadavky stanovené vnitrostátním právem; součástí těchto požadavků může být požadavek na udržování jejich samostatné stálé přítomnosti a požadavek, aby se podle svých stanov nezabývaly komerčně – a to nikoliv pouze dočasně – uplatňováním práv chráněných touto směrnicí nebo jim odpovídajících práv ve vnitrostátním právu;“

21. Strana 49, čl. 29 odst. 3 písm. e) první pododstavec

Místo: „e) je-li podána žaloba a žalobce předloží řádné odůvodnění obsahující přiměřeně dostupné skutečnosti a důkazy, které jsou dostatečné k doložení věrohodnosti jeho nároku na náhradu škod, a uvedl, že dalšími důkazy disponuje daná společnost, mohou soudy v souladu s vnitrostátním procesním právem nařídit, aby společnost tyto důkazy zpřístupnila;“

má být: „e) je-li podána žaloba a žalobce předloží řádné odůvodnění obsahující přiměřeně dostupné skutečnosti a důkazy, které jsou dostatečné k doložení věrohodnosti jeho nároku na náhradu škod, a uvede, že dalšími důkazy disponuje daná společnost, mohou soudy v souladu s vnitrostátním procesním právem nařídit, aby společnost tyto důkazy zpřístupnila;“.
